

St. Paul the Apostle Catholic Church



14085 Peyton Drive, Chino Hills, CA 91709

(909) 465-5503 • FAX (909) 465-1683

Office Hours: Monday - Friday: 8:30 a.m. - 5:30 p.m.

E-mail: info@sptacc.org • Website: sptacc.org

PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of St. Paul the Apostle Catholic Faith Community, baptized into Jesus Christ, formed by Word and Sacrament, and empowered by the guidance of the Holy Spirit, seek to be a visible sign of God's love. We seek to build the Kingdom of God by: Using our unique gifts to minister to one another, welcoming all and caring for those in need, teaching our faith to others and uniting in worship as a family with the Body of Christ.

Dear St. Paul Family and Friends,

The proclamation of the date of Easter and the other moveable feasts on Epiphany dates from a time when calendars were not readily available. It was necessary to make known the date of Easter in advance, since many celebrations of the liturgical year depend on its date. The number of Sundays that follow Epiphany, the date of Ash Wednesday, and the number of Sundays that follow Pentecost are all computed in relation to Easter.

Although calendars now give the date of Easter and the other feasts in the liturgical year for many years in advance, the Epiphany proclamation still has value. It is a reminder of the centrality of the resurrection of the Lord in the liturgical year and the importance of the great mysteries of faith which are celebrated each year.

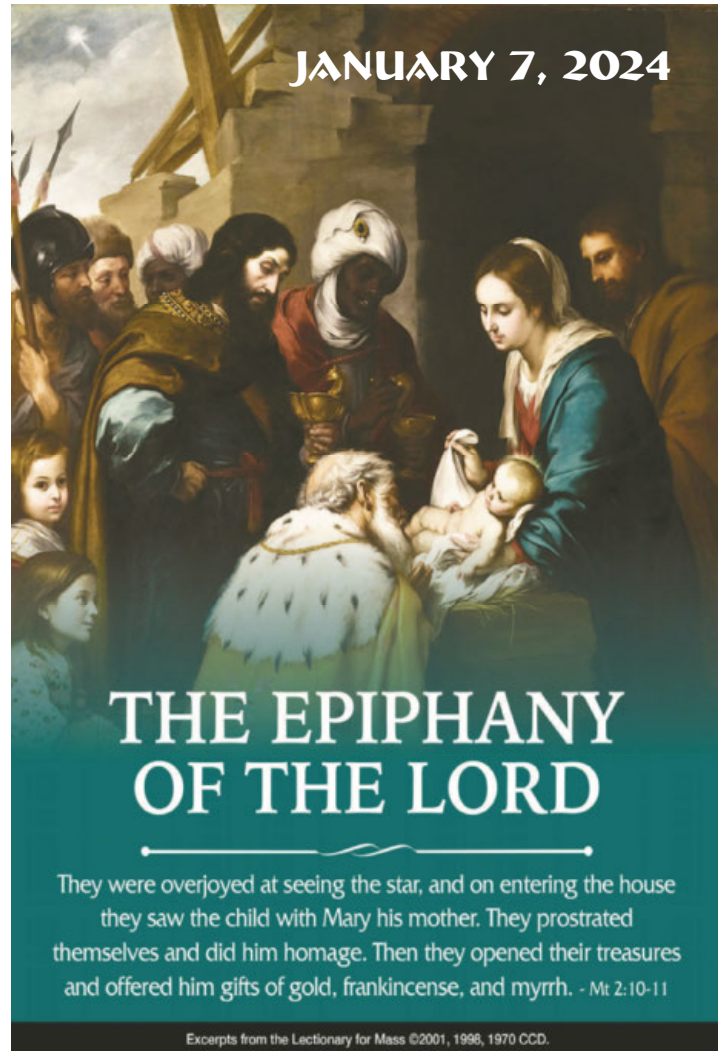
Announcement of Easter and the Moveable Feasts (for the year 2024)

Know, dear brethren (brothers and sisters), that, as we have rejoiced at the Nativity of our Lord Jesus Christ, so by leave of God's mercy we announce to you also the joy of his Resurrection, who is our Savior.

On the fourteenth day of February will fall Ash Wednesday, and the beginning of the fast of the most sacred Lenten season.

On the thirty first day of March you will celebrate with joy Easter Day, the Paschal feast of our Lord Jesus Christ.

On the twelfth day of May will be the Ascension of our Lord Jesus Christ.



On the nineteenth day of May, the feast of Pentecost.

On the second day of June, the feast of the Most Holy Body and Blood of Christ.

On the first day of December, the First Sunday of the Advent of our Lord Jesus Christ, to whom is honor and glory for ever and ever. Amen.

Fr. Joseph CM Pilotin, MS

Mass Intentions & Readings for the Week

The Epiphany of the Lord

Saturday, January 6

St. André Bessette, Religious

1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Mk 1:7-11 or Lk 3:23-38 or 3:23, 31-34, 36, 38

5:00 p.m. Jasmine Forster ,
†Consuelo Armado,
†Pacífico Racelis,
†Raul Gutierrez

7:00 p.m. Le Family, †Paul Dau,

Vietnamese †Joseph Dau

Sunday, January 7

The Epiphany of the Lord

Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 (see 11)

Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

7:00 a.m. For the People of the Parish

9:00 a.m. †Avelino Macasaet, †Tadislada Camarena
†Nicholas Simbolon,
†Sinforiana Raz

11:00 a.m. †Maria Ferrer, †Avelino Macasaet,
†Presentacion Racelis,
†Shalla de Guzman

1:00 p.m. Juan & Maricela Cervantes,

Spanish Federico Guillermo & Family,

†Noelia & Luis Cantero,

†Carlos & Tuca Rojas

3:00 p.m. Bob & Sheila Williams, †Clint Rau,

†Cynthia Niño Franco, †Luz Gordon

5:00 p.m. Lance Tiu, Morgan Scheerer,

†All Souls in Purgatory,

†Nohemi Zamudio

Monday, January 8

The Baptism of the Lord

Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 (3)/1 Jn 5:1-9/Mk 1:7-11

8:00 a.m. Anthony Urgo, †Raul Gutierrez,
†Rita Amparo,
†Venus Young

Tuesday, January 9

1 Sm 1:9-20/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/Mk 1:21-28

8:00 a.m. Tiffany Le, †Stephen Chiang,
†Raul Gutierrez, †Joseph & Shinta Young

Wednesday, January 10

1 Sm 3:1-10, 19-20/Ps 40:2 and 5, 7-8a, 8b-9, 10/Mk 1:29-39

8:00 a.m. Barbara Stasiuk, Michelle Rebuena,
†Marciana & Felix Rara,
†Raul Gutierrez

Thursday, January 11

1 Sm 4:1-11/Ps 44:10-11, 14-15, 24-25/Mk 1:40-45

8:00 a.m. Dennis Castro, †Felipe Ocampo,
†Raul Gutierrez,
†Antonio & Josefina Lopez

Friday, January 12

1 Sm 8:4-7, 10-22a/Ps 89:16-17, 18-19/Mk 2:1-12

8:00 a.m. Luming Agustin, †Pablo Castro,
†Pureng & Constanca Narag,
†Arturo Lasquete, Sr.

† Deceased

Did you light a candle for someone today?

PLEASE PRAY FOR: THE SICK: Antonio Aleman, Victor Almaraz, Marylin Andres, Germa Baylon, Mary Blacket, Barbara Briones, Tony Burckhard, Domingo Cabantog, Fanny Cacho, Terry Callahan, Stella Carmona, Claudio Carrera, Armando Castrillo, Hernando Cerda, Chip Cervantes, Sandy Cervantes, Pam Clark, Dean Crawford, Virginia Cruz, Tim Daniels, Kathleen Escomiendo, Thomas Espineda, Mariana Espinoza, Mauricio Espinoza, Lara Ferrato, Charlie Field, Rene Fruto, Fernando Galarize, Maria Garcia, Harvey & Patricia Geiss, Mike Geier, Sierra Gibson, Fr. Mike Gilseman, ss.cc., Elizabeth Gomez, Gena Grepo, Michael Guaring, George Gutierrez, Serena Gutierrez, Tony Gutierrez, Kelly Hashiro, Raymond Henderson, Ginny Herman, Claudia Herrera, Celeste Hybki, Isaac Ibarra, Constance Jaya, Rene Jibaja, Wladimir Jibaja, Ivan Jurado, Patricio Jurado, Petronila Lastimosa, Kelly Ledford, Marie Elaine Legere, Leo de Leon, Miguel Llaneras, Marlene Lombardo, Louise Lopez, Laura Lowenstein, Tim Martinez, David Ramos, Ann McCreight-Jankowski, Edward Medina, Cindy Michalski, Armando Moreno, Kathy Moreno, Michael Muniz, Josephina de Mustafa, Mike Parra, Jorge Palacios, Jenny Parks, George Rodriguez, Elsie Saavedra, Judy Sacaris, Carolina Santa Cruz, E. J. Santiago, Bill Sellmeyer, Sr. Sarah Shrewsbury, O.S.C., Joseph Singham, Frank Skislock, Robert de la Torre, Suny Torrez, Timothy Torres, Emelio Villaruz, Frosie Villegas, Dcn. Paul Von Ins, Lilia Wallace, James & Mary Watson, Grace Werner, Kaiden Whitney, Sheila Williams, Earl Woodman and Melba Zuniga.

THE DECEASED: Doroteo Leos Macias and Tanya Navarette.

THE PREGNANT WOMEN AND ALL THE NEW MOMS OF OUR PARISH: Brittany Barragan, Cherry Baylon, Pamela Caro, Regina Castillo, Phoebe Chen, Jasmine Collins, Jessica DeAlba, Rochelle Dumlaio, Alyssa Flores, Kimberly Flores, Geraldin Fuentes, Cassandra Gairez, Vanessa Gruskiewicz, Sheerry Herrera-Curiel, Jennifer Lara, Alexis Lepore, Roberta Mancea, Anaceli Romero, Vanessa Smolanovich, Priscilla Suriano, Claudia Torres, Kayo Yoshikawa and Brenda Zepeda.

*If you would like prayers, support, meals and a gift after your baby is born,
contact Maile Dafun-Long at 909-896-3395, Elizabeth Ministry.*

2024 CALENDARS ARE HERE!

Don't forget to pick up your calendar in the foyer of the Church after Mass today.



GATHERING IN FELLOWSHIP



Sunday, January 7th Coffee and Donuts will be available in the Courtyard **after the 7:00 a.m. and 9:00 a.m. Masses only.**

New Parishioners, we would like to welcome you so your donuts are on us!

SENIOR MEMOIRS WRITING GROUP ZOOM MEETING INVITE:

Join the Senior Memoirs Writing Group Zoom Meeting every **1st Monday of the month from 10:00 a.m. to 11:30 a.m.** January Zoom Meeting will be on **January 8th**

Join Zoom Meeting LINK:

<https://us06web.zoom.us/j/87512714589?pwd=sRz0pl5Xd833cgpcxkHN244ValUIX8.1>

Meeting ID: 875-1271-45889

Passcode: 966111

IN-PERSON:

Meeting Place: Parish Office Resource Room.

Special presentation from Dr. Concepcion D. Famatid, EdD. She is a retired Social Science professor and former Associate Dean of the College of Arts and Sciences at West Visayas State University, where she earned her Doctor of Education in Educational Management. Today, she is a researcher, grant writer, and teacher of Guided Autobiography.

Questions? Contact Gilbert and Zeny Ong at 909-217-8526.

~Sponsored by Senior Adult Ministry

BEREAVEMENT "SEASONS OF HOPE"

The Bereavement Ministry Support Group **Meetings are on the 2nd and 4th Monday of every month from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.**

If you or someone you know are experiencing a loss, call Leeza Montoya at 714-342-8418 for information. Our next meeting will be on **Monday, January 8th in the Parish Office Resource Room.**

MINISTRY TO THE SICK AND HOMEBOUND

We bring Holy Eucharist and the ministry of presence to Catholics who are ill, shut-in, or caregivers who cannot physically be present for Sunday mass. We serve our sick and home-bound parishioners in their homes as well as Catholics residing in convalescent, long-term care, assisted living facilities, and hospitals within the parish boundaries. If you or a family member cannot attend mass and wish to receive communion at home or in a facility, please contact us Dcn. John and Tessie Duffy, Coordinators at **909-993-7324** or by email at **tduffystpaul@gmail.com**



"Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for yourselves. For my yoke is easy, and my burden light."
— Matthew 11:28-30

LIVE THE LITURGY - INSPIRATION FOR THE WEEK

Though the magi did not know where the star of Bethlehem would lead, they trusted that God would be with them along the way. Let us all embrace that same faith as we go about the journey God has planned for us this year.

©LPi

CANCER FELLOWSHIP MINISTRY



our needs.

Cancer Fellowship Ministry would like to invite those parishioners whose lives have been affected with cancer. Our ministry strengthens our faith, encouraging hope, and trusting in God for all

We share our journey of healing to encourage each other to fight and overcome our doubts and fears.

Join our family of Hope, Faith and Trusting our God of Healing. We are meeting every 2nd Tuesday of the month. Our next meeting will be on **Tuesday, January 9th at the Parish Office Resource Room from 6:00 p.m. to 8:00 p.m.**

For more information, contact Randy Candelaria at 310-691-9853 or Agnes Jamoralin at 909-938-4415.



Do you know someone who has left the Church? As Catholics we are called to share the precious gift of

love and faith with our non-practicing brothers and sisters. In addition to praying for them, we should extend a personal invitation to come home to the Catholic Church. Here at St. Paul the Apostle Catholic Church, the ministry called **Catholics Returning Home** welcomes back our non-practicing brothers and sisters.

Our 6-week series will begin on **Wednesday, January 10th from 7:00 p.m. to 8:30 p.m.** in the Parish Resource Room. Please pass this invitation along to all who might be interested.

For more information about **Catholics Returning Home** contact Jimmy and Jackie Tamayo by calling or texting 909 456-6284 or by email at StPaulCRH@gmail.com

**PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS.
THEY MAKE OUR BULLETIN POSSIBLE!!**



Knights of Columbus Chino Valley Council

***Grab-n-Go
Burrito Breakfast!
Sunday, January 14, 2024***

***Enjoy a Knights Grab-n-Go
Breakfast Burrito after the***

7:00 am and 9:00 am Masses

***Chorizo, Hash-Browns, Eggs & Cheese
Sausage, Hash-Browns, Eggs & Cheese
Hash-Browns, Eggs & Cheese***

\$5.00 each

All Proceeds go to our supported charities!

**9 DAYS
FOR LIFE**

**PRAY TO END
ABORTION**

9daysforlife.com

JANUARY 16-24

Please Continue to Pray

For Our Military

THE HOLY EUCHARIST IS THE CENTER OF CATHOLIC WORSHIP DURING THE CHURCH'S CALL TO EUCHARISTIC REVIVAL

COME LET US ADORE HIM



The Chapel is **open Monday through Friday from 8:30 a.m. to 6:00 p.m.** for those who wish to spend some quiet prayer time in Adoration of our Lord present in the Tabernacle during this Holy Season of Advent.

Exposition of the Blessed Sacrament is held in the Chapel Monday through Friday during the 5:00 p.m. to 6:00 p.m. Holy Hour. A Eucharistic Minister performs Exposition and then Benediction and Reposition of the Blessed Sacrament.

It is our hope to eventually extend the number of hours for Exposition of the Blessed Sacrament, which will require a commitment of additional Adorers to be with our Lord during these hours.

If you feel called to commit to an hour of Adoration each week, please contact one of the coordinators:

Teresa Fahrenheitst 714-261-1147

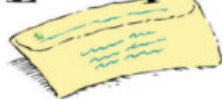
Patty Garcia 909-973-6156

Priska Zoeter 714 928-9336

CONTRIBUTION ENVELOPES

The use of the Parish Contribution Envelopes ensures more accurate accounting of Parishioners' contributions (both cash and checks) for your tax purposes and for a record of Mass attendance.

**Offering
Envelopes**



If you receive envelopes, it would be greatly appreciated if they are used. If you do not receive envelopes and would like to receive them, please pick up a Registration Form in the foyer of the Church or stop by the Parish Office to register.

Thank you for your cooperation
and generosity!!

WARM UP ST PAUL

Come and start 2024 with our group. We meet on the 2nd Wednesday of the month, in Maher Hall from 9:00 a.m. to 11:00 a.m. No experience is needed, our ladies will show you how to crochet/knit.



Our next meeting will be **on Wednesday, January 10th**. Questions? Contact Yolanda Ravega at 909-052-8034.



Please No Food, Drinks or
Gum in Sanctuary

Articles for the Bulletin may be brought to
the Parish Office or e-mailed to:
info@sptacc.org by **THURSDAY**
(2 weeks before the actual publication)
Attention: Bulletin Editor

ONE LIFE LA PRAYER RALLY

In conjunction with the One Life LA Walk for Life, **on Saturday, January 20th** St. Paul's Respect Life and Family Ministry will conduct a special one-hour Prayer Rally in support of the unborn.

The event will take place at **9:00 am at the corner of Grand Avenue and Peyton Drive** (Albertson's Parking Lot).

Please join other parishioners as we pray to promote the rights of the unborn. Be sure to invite your friends and neighbors and bring your rosary!

For more information please contact Kelly Schlegel at (909) 896-6351 or Claudia Shannon at (909) 789-2310.

SECULAR BRANCH



Join the SS.CC. Secular Branch for their Fellowship Meeting every **2nd Thursday of the month at 10:00 a.m. in Maher Hall.** December meeting will be **on Thursday, January 11th.**

Formation Mass will be presided by Fr. Michael Barry ss.cc. **at 12:30 p.m. in the Church.**

For more information, contact Magda Vitale at 626-664-4554.

TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD

By a priest, deacon, employee or volunteer, contact the toll free *Sexual Misconduct Hotline* **1-888-206-9090.**

PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR

Por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al **1-888-206-9090.**

SENIOR ADULT MINISTRY INVITE

We embody our concern for the older adults (age 60 and older) through ministry collaboration, working together, spiritual and moral support.

Member in-person gathering on **Friday, January 12th from 9:00 a.m. to 12:30 p.m. in the Front and Middle of Maher Hall.** This is our time for Adoration in the Blessed Sacrament, Fellowship, Spiritual and Social Activities.

We serve light breakfast, celebrate birthdays, invite speakers on topics relevant to older adult/senior living, physical activities and have interactive fun games.

Featuring:

- Spiritual Exercise - Where have you come from? Where are you going?
Dori Quinn, Spiritual Advisor
- Free Tax Assistance and Preparation from AARP Foundation Tax-Aide - David Patterson.

For more information, contact Gilbert and Zeny Ong at 909-217-8526.

Visit Our Website
sptacc.org



Scan the QR Code
Convenient Way to Contribute to St. Paul the Apostle
Your generosity and support make our Church's work possible.

Please remember St. Paul the Apostle in your Will. The Parish will not forget you.



Men's Fellowship is presenting "The Chosen." A Bible Study On The Life Of Christ" for all adult parishioners. We start **Tuesday, January 16th at 7:00 p.m.** we will view the popular series "The Chose" Season 2 and discuss each episode using scripture passages to better understand and gain more appreciation for the person of Jesus our Lord. The Chosen believes if you can see Jesus through the eyes of those who met him, you can be changed and impacted in the same way they were. The Chosen Study supports these aspirations by paring the Old and New Testament passages to take us deeper together. **SO BRING YOUR BIBLE!!!**

All are welcome!! We meet 3 times a month on **Tuesday evenings in the Parish Office Resource Room at 7:00 p.m.** For questions, contact Paul Hutchinson at 909-628-4106.

L I F E L I N E S

PREGNANT AND SCARE D? YOU HAVE OPTIONS. . .

Hot Line: 877-398-7734 - optionsforpregnancy.com

Assure Pregnancy Clinic: 909-621-4800

Choices Women's Resource Center: 909-444-2999

HURT BY ABORTION? YOU ARE NOT ALONE

Rachel's Vineyard Healing Retreats/Duarte

Maria Valadez: 909-475-5353

Blanca: 909-520-8367 (Spanish)

Rachel's Vineyard/Temecula: Dolores 951-325-7702

NATURAL FAMILY PLANNING: 909-475-5392

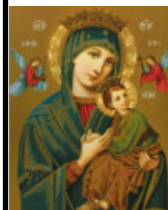
ADOPTION/FOSTER CARE

Bethany Christian Services: 822-238-4269

Foster All: 951-228-5553

CATHOLIC CHARITIES / Ontario - 909-388-1239

MOTHER OF PERPETUAL HELP DEVOTION



Join us every **Wednesday after the 8:00 a.m. Mass** in the Church in praying the Mother of Perpetual Help Devotion followed by the Rosary and Divine Mercy.

***Thank You for
advertising in our
Church Bulletin!!***

January Events

Jan. 8, 9, 10, 11 Formation Classes Resume - Circle of Grace Presented

Jan. 15 – Jan 18 No Formation Classes

Jan. 22 Formation Classes Resume

Jan. 24 Growing Together in Faith Series - "Theology of Film" at 7:00pm in Maher Hall



The Diocese of San Bernardino has partnered with "Circle of Grace" to offer children and youth in our diocese a faith-based approach to their safe environment training.

"Circle of Grace... serves the dual purpose of educating and informing children and youth about the value of positive relationships with God and others.

Circle of Grace

will be presented during regular scheduled formation Classes.

January 8th through January 11th

100% Participation is Required.

CATECHETICAL MINISTRY OFFICE HOURS

In Honor & Remembrance of Martin Luther King, Jr.

Monday, January 15th – Office Closed

January 16th - January 18th

8:00 a.m.-5:00 p.m.

JANUARY 15 - JANUARY 18

No Formation Classes

RECONCILIATION EVALUATIONS ARE AROUND THE CORNER...

For families with young disciples preparing for the Sacrament of Reconciliation for the first time, evaluations are around the corner!

Please continue to prepare:

- * Knowledge of Prayers
(Sign of the Cross, Lord's Prayer, Hail Mary, Glory Be, and Act of Contrition)
- * Concepts of Reconciliation
(What is sin? Who forgives us?
What is Penance?)
- * Reconciliation Rite (the steps)
(Examination of Conscience, Greeting,
Confessing of sins, receiving Penance,
Act of Contrition, and Absolution)

Ministry Center - Catechetical Ministry

3683 Chino Ave., Bldg. 4, Chino, CA 91710

Office Hours: Mon: Thurs: 12:00 pm - 8:30 pm

Email Address: religioused@sptacc.org

Phone: 909-325-8900

BECOMING CATHOLIC: RCIA



Luke 3 :16

"John answered them all, saying, 'I baptize you with water, but he who is mightier than I is coming, the strap of whose sandals I am not worthy to untie. He will

baptize you with the Holy Spirit and with fire."

This is our mission as Catholics, making more disciples for Christ.

RCIA is the process in which Adults are brought into the Catholic Church by receiving the Sacraments of Initiation...Baptism, Confirmation, and First Holy Communion at the Easter Vigil. The process lasts at least one liturgical year and involves a series of Rites, studies, re-treat, and discussions.

Bring a Non-Catholic family member or friend to RCIA! Contact Jerry Watson 951-264-9790 or dynojerry@yahoo.com or join us in Maher Hall on Sundays between **10:15 and 12:15 p.m.**

Please help us to evangelize by spreading the word about our ministry!

Facebook- @St.paul the Apostle Catholic Church Chino Hills RCIA

Instagram- @stpaultheapostle_rcia

ALTAR FLOWERS OFFERING

Altar Flowers are symbols of grace, prayer and virtue. They are reminders to us of God's beautiful creation. Beginning January 2024, parishioners are invited to sponsor flowers on the Church's altar/sanctuary in honor of a loved one on the following occasions:

- ♦ **Recent Death**
- ♦ **Death Anniversary**
- ♦ **Birthday**
- ♦ **Wedding Anniversary**
- ♦ **Other Celebratory Occasions such as Graduations or Passing an Exam.**

Flowers are used during the weekend Masses and usually remain on the altar all week.

The name of the person for whom the offering is made will be listed in the weekly bulletin and will be announced at the beginning of the **Saturday 5:00 p.m. Mass** (as it is the first mass of the weekend).

A donation of \$50.00 is appreciated. As this amount covers only a part of our altar flower cost, weekly sponsors are open to a maximum of four (4). Flower donations may be made in the Parish Office.

Please note that there are liturgical seasons when flowers are not appropriate and therefore, there will be no altar flower sponsors. Also, the choice of flowers depends entirely on our Environment Ministers.

**INVITING
YOUTH AND YOUNG ADULTS
TO SERVE AS**



LECTORS greeters

SUNDAY 5:00 PM YOUTH MASS

**CONTACT BARBIE GENARO
213-270-4071**

**If you or someone
you know is
in emotional distress
or suicidal crisis,**

call

1-800-273-TALK (8255).

National Suicide Prevention Lifeline

PUZZLE

Find and circle these words from today's Gospel:

WISE-MEN
STAR
HEROD

MESSIAH
WORSHIP
EXCITED

GIFTS
WARNED
DREAM

U	W	A	R	N	E	D	E	K	O	E
J	I	N	E	G	A	J	W	I	N	G
A	S	U	T	O	F	I	O	S	A	I
N	E	X	C	I	T	E	D	U	D	F
O	M	I	Y	U	B	A	U	W	E	T
H	E	R	O	D	E	N	Y	O	G	S
W	N	A	H	R	T	Y	H	R	S	F
S	O	Y	I	E	O	M	A	S	T	U
T	I	B	V	A	H	U	D	H	Y	M
A	S	U	L	M	E	S	S	I	A	H
R	E	W	A	Y	I	L	E	P	O	Y

MISSION

Solve a puzzle together with your family. Work together like the wise men did.



GROWING WITH THE Gospel

CYCLE B

COLOR

Read the Gospel of the week and color the image.



Epiphany of the Lord • Matthew 2:1-12



GOSPEL

Jigsaw puzzles are fun. Solve a puzzle with your whole family, and it comes together even faster. God helped the wise men solve a puzzle. They wanted to find the newborn king. Together the wise men read God's promises, did their homework, and followed the star. When all of their answers fit, they found baby Jesus.

PRAYER

God, thank you for all the people who helped me find Jesus.

DRAW

Draw a picture of the people who help you learn more about Jesus.



Anh chị em thân mến, Lễ Hiển Linh cử hành biến cố ba nhà đạo sĩ đến thờ lạy Chúa. Họ là ba người ngoài Do Thái, được coi là dân ngoại nhưng đã tìm hiểu và tin nhận Chúa Giê-su là Chúa của mình. Vì thế ngày lễ này được coi là ngày lễ của niềm tin. Chiêm ngắm cuộc hành trình đức tin của ba nhà đạo sĩ, chúng ta có dịp để hâm nóng lại niềm tin của mình. Tất cả chúng ta đây là các đạo sĩ của thời nay, có nhiệm vụ làm cho cả thế giới nhận biết Chúa Giê-su là Đấng Cứu Chuộc nhân loại. Nhiệm vụ đặc biệt của chúng ta là làm cho mọi người sẵn sàng mở rộng tâm hồn đón tiếp Lời Chúa, để có thể nhận ra Chúa Giê-su trên khắp nẻo đường đời, Người cần chúng ta cộng tác để nối dài công trình cứu thế của Người.

Mừng lễ Giáng sinh, mỗi chúng ta cũng được mời gọi lên đường. Như các mục đồng, chúng ta lên đường để chiêm ngắm Chúa Hài Đồng để rồi sau đó trở về vui mừng kể lại cho những người xung quanh câu chuyện Chúa Giê-su. Như các nhà chiêm tinh, chúng ta lên đường thờ lạy Vua các vua, tôn vinh Người là Đấng Cứu độ và là Đấng đang sống giữa chúng ta. Cầu nguyện bên hang đá máng cỏ trong những ngày cuối mùa Giáng sinh, xin Chúa Hài Đồng ban cho chúng ta nghị lực kiên cường, để vững vàng trông cậy Chúa trong mọi hoàn cảnh, kể cả những lúc gian nan thử thách. Chúa sẽ thưởng công xứng đáng cho những ai trung tín với Ngài.

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO - ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

El deber nuestro es anunciar o manifestar la misericordia de Dios en nuestra vida. Dios no quiere nuestras cosas, quiere nuestra persona comprometida con su Hijo Jesús. La Epifanía nos recuerda que Dios es para llegar a todos sin distinción. Anunciar la alegría del Evangelio a otros es una clara manifestación de que Cristo camina a nuestro lado. El Profeta Isaías anima a sus oyentes de la siguiente manera: “Tú entonces, te pondrás radiante, palpitará tu corazón muy emocionado: traerán a ti tesoros del otro lado del mar y llegarán a ti riquezas de las naciones” (Isaías 60,5). San Pablo, también, lo manifiesta como una gracia: “Anunciar a los pueblos paganos la incalculable riqueza de Cristo” (Efesios 8). El reto actual es ver la manera de que cada cristiano manifieste los bienes recibidos por Dios. Somos de muchas culturas diferentes, con un fin único, caminar hacia Dios con Cristo como centro.

El Papa Francisco nos anima a demostrar como el



Evangelio de hoy nos hace ser los magos que buscan a Jesús para adorarlo: “La adoración es un gesto de amor que cambia la vida. Es actuar como los Magos: es traer oro al Señor, para decirle que nada es más precioso que Él; es ofrecerle incienso, para decirle que sólo con Él puede elevarse nuestra vida; es presentarle mirra, con la que se ungían los cuerpos heridos destrozados, para pedirle a Jesús que socorra a nuestro prójimo que está marginado y sufriendo, porque allí está Él (01-06-2020). ¡Feliz Año, seamos estrella que guía, seamos Evangelio vivo!

LAS LECTURAS Y CONMEMORACIONES SEMANALES

Las lecturas de la semana del 7 de enero de 2024

Domingo: Día de la Epifanía del Señor

Is 60, 1-6/Sal 71, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13 (ver 11)/Ef 3, 2-3. 5-6/Mt 2, 1-12

Lunes: El Bautismo del Señor

Is 55, 1-11/Is 12, 2-3. 4. 5-6 (3)/1 Jn 5, 1-9/Mc 1, 7-11

Martes: Sm 1, 9-20/1 Sm 2, 1. 4-5. 6-7. 8/Mc 1, 21-28

Miércoles: 1 Sm 3, 1-10. 19-20/Sal 39, 2 y 5. 7-8. 8-9. 10/Mc 1, 29-39

Jueves: 1 Sm 4, 1-11/Sal 43, 10-11. 14-15. 24-25/Mc 1, 40-45

Viernes: 1 Sm 8, 4-7. 10-22/Sal 88, 16-17. 18-19/Mc 2, 1-12

INTENCIONES DE MISAS



Las Intenciones de Misas para el mes de **Febrero del 2024** ya están disponibles en la Oficina de la Parroquia.

GRUPO DE ORACION "JESUS ENTRE NOSOTROS"

Te invita a tener un encuentro gozoso con Dios a través de la Oración. Si tu vida necesita una conversión espiritual, deseas reforzar tu fe, tienes una necesidad personal, quieres compartir un testimonio, aprender de las escrituras bíblicas, conocer el don del servicio o alabarle con un infinito agradecimiento, hermano este es el lugar donde Dios te espera con sus brazos abiertos todos los **Martes de 7:00 p.m. a 8:30 p.m. en Maher Hall.**

Comuníquese con María de Fatima Recova al 909-770-0177 para más información.



SANTO ROSARIO



Acompáñanos todos los **Miércoles** a rezar el Santo Rosario, unidos como una cadena que nos une el Cielo y la tierra uno de cuyos extremos está en nuestras manos y el otro en las manos de la Santísima Virgen.

Oremos por nuestras necesidades y las del mundo. Desde tu hogar en compañía de tu familia transmitido por medio del Zoom a las **7:00 pm. y presencial.**

ID para la Reunión: 821 5346 5858

Contraseña: 072378

~Rosario de la Sagrada Familia

MFG-CB SBDO

DISCOVERY WEEKEND



**WHAT IS
DISCOVERY
WEEKEND?**

DISCOVERY WEEKEND IS
WHERE WE AS YOUNG
ADULTS DIVE DEEP
INTO DISCOVERING
WHO WE ARE IN THIS
PHASE OF OUR LIFE
WHILE WALKING WITH
JESUS CHRIST.

**JANUARY
19-21, 2024**

**ST. PAUL THE
APOSTLE
MINISTRY
CENTER
3683 CHINO AVE.
CHINO, CA 91709**



REGISTRATION LINK

\$75 EARLY BIRD BY 1/10

\$85 AFTER 1/10

LODGING/FOOD

CONTACT

GARMINA GARCIA (909-313-8000)

OR ALEXANDER DIAZ (619-792-2790)

FOLLOW US ON INSTAGRAM @MFCGB.SBDO



WELCOME JOIN US

誠摯邀請你參加 **中文彌撒**
Chinese Mass

露德聖母天主堂 (Our Lady of Lourdes Church)
10191 Central, Montclair, CA 91763

每主日 Sun. 5:15 p.m. (國語)

指導司鐸：李偉平神父

會長：許肇基弟兄 (909) 628-2887



**VISIT OUR
WEBSITE
SPTACC.ORG**

BILINGUAL ROSARY FOR VOCATIONS & OUR SEMINARIANS
ROSARIO BILINGÜE PARA VOCACIONES Y NUESTROS
SEMINARISTAS

**Fiat-Yes God-
Si Dios!**

WHEN/CUÁNDO: EVERY FRIDAY OF EVERY MONTH/CADA
VIERNES DE CADA MES@ 6PM(PDT)
ZOOM ID: 890 290 3394 - PASSWORD: MARY

For Sale Corona \$899,000



4bds/2.5bths/2762SF
850 Moyano Circle • Corona



Rosemarie Groen, DRE 02144221
(951) 507-8479
rosemarie@mainstreetgroup.com
www.rosemarie@mainstreetgroup.com

ADVANCED GENERAL CONSTRUCTION

New construction ,remodeling, roofing, plumbing
and electrical and air conditioning

Ca License 951083

We get the job right and we do it on time!

**Call Juan today for a quote on
any service you need**

323-541-8012

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
David Parkerson

DParkerson@4lpi.com
(800) 950-9952 x2107



TODD Memorial CHAPEL
Your Independent Family Owned and Operated
Funeral Home Since 1907

909-622-1217 | www.toddmemorialchapel.com

Pomona Chapel & Business Office
570 N. Garey Avenue
Pomona, CA 91767
FD 110

Claremont Chapel
325 N. Indian Hill Boulevard
Claremont, CA 91711

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



Emeree Pamilar
Permanent Makeup Artist
Parishoner
909.753.4405
thebrowtech.com

Mention this ad to receive **10% off**



**FIESTA TRAVEL
& TOURS**

EST. 1997, RIALTO, CA.

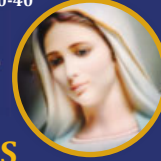
CATHOLIC PILGRIMAGES

Holy Land, Marian Shrines & more.

Tambien en Español!

Isaac & Maria Mendoza

(909) 877-1623

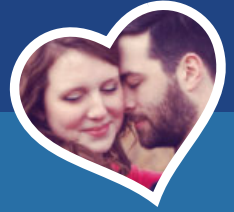


Re-Roof & Roof Repairs

Quality
Work at
Affordable
Prices

951-415-3924

**catholicmatch®
California**



CatholicMatch.com/CA



**FREE
AD DESIGN**

with purchase
of this space

**CALL
800-950-9952**

**ARE YOU A BUSINESS OWNER
WITH AT LEAST ONE (1) W-2 EMPLOYEE
IN 2020-2021?**

GET YOUR REFUND NOW!

LET US HELP YOU FILE
YOUR REFUND.
FILE NOW AND RECEIVE
THE MONEY YOUR
BUSINESS DESERVES!

**EMPLOYEE RETENTION
TAX CREDIT (ERC)**

**APPLY NOW
AND**

**PAY ONLY
WHEN
APPROVED!**

CONTACT US:

**310-528-4033
909-479-7864**

dulce@creditwisetaxsolutions.com
jeasel@creditwisetaxrefunds.com
13925 City Center Drive, Suite 204,
Chino Hills, CA 91709, USA

**100%
SUCCESS
RATE** **PROCESSED OVER 200
APPROVED BUSINESS
APPLICATIONS**

Other Services:

PAYROLL SERVICES

AUDITING SERVICES

**"WE PUT VALUE TO
YOUR REFUND"**



CREDIT WISE
TAX SOLUTIONS

Peter Joseph
Insurance Broker
Chino/Chino Hills
FREE CONSULTATIONS!
714-473-8086
josephinsurancebroker.com
CA LIC#0M55972 • NPN #18915304

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visitlpicommunities.com

**OUR COMMU
NEWSLETTER**
OUTREACH EDITION



Scan to
contact us!



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

B 4C 05-4229

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Chino Autotech
Serving Chino, Chino Hills, Ontario, Eastvale
Experience the difference, that experience makes
Our 29th year serving the Chino/Chino Hills Community
For appointments call **909-627-0919**
4702 Chino Ave Ste. 1 • Chino
www.chinoautotech.com

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets | **833-287-3502**

Bernheim Law  **Fernando J. Bernheim**
ATTORNEY AT LAW

Free Initial Consultation *Parishioner Since 1989*

"Protecting Individuals' Rights"

Personal Injury & Family Law
Criminal Law
Immigration Law & Living Trusts



Phone 909.949.1960 • Fax 909.949.2533 • BernheimLawFirm.com
MGR Office Plaza • 222 N. Mountain Ave., Ste. 108 • Upland, CA 91786

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
David Parkerson

DParkerson@4lpi.com
(800) 950-9952 x2107

Dr. Jose Sanchez • Dr. Fatima Magina
Board Certified in Family Medicine
830 Magnolia Ave., 2nd Floor • Corona, CA 92879
(951) 278-2530
Hablamos Español • Falamos Português

Primaria Medical Clinic • www.primariamed.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicommunities.com



WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

TOM'S REMODELING & MORE 

Kitchen/Bathroom
Home Repairs
Flooring/Molding

Tom Ward
Over 25 years experience
Always Free Estimates
909/973-6913
Local Parishioner

FILIPINO FOOD
Seafood Ranch Grill
FOOD TO GO • DINE IN • CATERING
909.590.7232

Mimmie's KAMAYAN
sa Chino Hills
by Seafood Ranch Grill

We Serve Kamayan ANY DAY and ANYTIME
FOR RESERVATIONS PLEASE CALL:
909.590.7232 | 949.357.8665

Call for Advance Reservations

seafoodranchgrill@gmail.com

www.seafoodranchgrillca.com

Monday Closed Tuesday • Friday from 9am to 5pm

Saturday and Sunday from 8am to 4pm

2120 Grand Ave., Ste. A Chino Hills, CA 91709



TORRES CREMATION & BURIAL SERVICES / CHINO

- BURIAL
- CREMATION
- SHIP IN/OUT
- US/INTERNATIONAL

VETERAN OWNED
Family Operated

(909) 517-0093
www.torresmortuary.com Lic# FD2392

CROWN Assisted Living
Dedicated to Providing Quality Companion Care In An Intimate Family Home Atmosphere

Mae Galo
Owner/Administrator
2105 W. Ontario Ave., Corona, CA
(951) 393-0452
Facility Lic. #331880537



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

A 4C 05-4229

St. Paul the Apostle Catholic Church

Parish Administrator Fr. Joseph CM Pilotin, MS
Parochial Vicar Fr. Mahka Naw Aung, MS
Priest in Residence Fr. Uche Onyekwelu
Deacons Deacon Tony Moralez
 Deacon Gary Quinn
 Deacon John Duffy
Parish Manager Manny Perez, Jr.
Parish Ministries Dir Paulina Espinosa (ext. 313)
Audio Visual Michael Palacios (ext. 330)
Catechetical Min. Dir John Koss (909) 325-8900
Music Coordinator Erika Regalado (ext. 335)
Young Adult Ministry Gabe Benedicto (ext. 343)
Youth Ministry Daniel Ortiz (ext. 341)
Jr. High Ministry Alyssa Luna (ext 342)
Preschool Director Chrissy Stutzman
 (909) 325-8950

SERVICES

Weekend Masses:

- **Saturday:** 5:00 p.m. *(English)*
7:00 p.m. *(Vietnamese)*
- **Sunday:** 7:00 a.m. *(English)*
9:00 a.m. *(English / also Livestreamed)*
11:00 a.m. *(English)*
1:00 p.m. *(Spanish)*
3:00 p.m. *(English)*
5:00 p.m. *(English)*

Weekday Masses:

- Monday through Friday: 8:00 a.m.
- First Friday - 7:00 p.m.

Holy Day of Obligation: Check the bulletin.

Chapel Time: Daily 8:30 a.m. - 6:00 p.m.

Eucharistic Exposition/Adoration:

- In Church: First Fridays / 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
- In Chapel: Monday - Friday / 5:00 p.m. - 6:00 p.m.

Reconciliation:

- **Tuesday & Thursday** 8:30 a.m.
- **First Friday** - 6:00 p.m. to 7:00 p.m. Bilingual
- **Saturday** 3:30 p.m. - 4:30 p.m.
or contact the Parish Office for an appointment with the Priest.

Baptisms: Contact the Parish Office.

Marriages: Six months advance notice.
Contact the Parish Office.

Anointing of the Sick: First Friday 7:00 p.m. or contact the Parish Office. For after hours emergencies, press #9.

Funerals: Contact the Parish Office.

Blessing (Home/Articles): Contact the Parish Office.

MINISTRY	CONTACT	PHONE
Community		
Boy Scouts	Edzel Fuertez	909-519-4958
Comunidad Hispana	Marcelo Avalos	909-917-8135
Cub Scouts	Aries Mladinov	909-276-3198
Filipino Catholics	Edzel Fuertez	909-519-4958
Finance Council	Dan Burke	909-606-4047
Harvest Festival	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Marriage Enrichment	Ruben & Christina Barcenas	909-618-3649
Pastoral Council	Jennifer Mattingly	562-889-5480
Vietnamese Ministry	Pam Hoang	951-545-8465
Faith Formation		
Catholics Returning Home	Jimmy & Jackie Tamayo	909-456-6284
Ignite Evangelization	Andy & Linda Lujan	909-376-9884
Men's Fellowship	Arthur Martinez	909-287-6231
RCIA	Jerry Watson	951-264-9790
Sacred Hearts Secular Branch	Magda Vitale	626-664-4554
Bible Study Groups	Faye Wong	909-720-1167
Christian Service	Tessie Lightholder	909-576-4152
Women's Fellowship AM/PM	Jennifer Mattingly	562-889-5480
Prayer		
Divine Mercy	Christine-Eusoof	909-631-8763
Eucharistic Holy Hour	Priska Zoeter	714-928-9336
Grupo de Oración	María de Fatima Recova	909-770-0177
Grupo de Rosario	Maricela Castañeda	626-244-4432
Legion of Mary	Craig Steffes	714-883-0517
Rosary Group	Lulu Enverga	909-497-0558
Vocations Ministry	Jerome & Carol Murphy	909-315-8108
Christian Service		
Bereavement Grief Share	Leeza Montoya	714-342-8418
Cancer Fellowship	Randy Candelaria	310-691-9853
Divorced & Separated Ministry	Diane Dale	949-300-8931
Elizabeth Ministry	Maile Dafun-Long	909-896-3395
Gather in Fellowship Today	Brian Martinez	909-472-8252
Knights of Columbus	Shawn Travers	909-993-3736
Knot Just a Prayer	Candace John	909-465-3157
Ministry to the Sick	Dcn. John & Tessie Duffy	909-993-7324
Respect Life & Family	Kelly Schlegel	909-896-6351
Restorative Justice	Pablo Alvarez	909-606-1317
Senior Adult Ministry	Zeny & Gilbert Ong	909-217-8526
Food and Clothing Ministry	David & Maria Nunez	714-746-5137
Warm up St. Paul	Yolanda Ravega	909-952-8034
Liturgical		
Altar Servers	Leilani Brieva	909-912-4868
Environment	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Eucharistic Ministry	Chris Grotz	714-366-7703
Welcome & Hospitality	Teresa Dang	559-281-8346
Lectors/Readers	Brenda Dunkelmann	909-437-0284
Sacristans	Venus Andrade	909-576-6337
Youth Liturgical Ministry	Barbie Genaro	213-270-4071